



MINISTÈRE  
DE L'AGRICULTURE  
DE L'AGROALIMENTAIRE,  
DE L'ELEVAGE ET DE L'ÉGALITÉ  
ET DU DÉVELOPPEMENT DES ARCHIPELS


N° 680 / QAAV / SDR / MAA

SERVICE DU DÉVELOPPEMENT RURAL  
DÉPARTEMENT QAAV

Pirae, le 21/08/2014

*Le chef de département*

Affaire suivie par :

Mme Valérie ROY   
VR/vr

### NOTE AUX IMPORTATEURS

**Objet :** certificats sanitaires relatifs aux produits laitiers de Nouvelle Zélande

**Réf. :** arrêté n° 651/CM du 07/05/98 modifié réglementant les conditions zoosanitaires et hygiéniques de l'importation des produits d'origine animale en Polynésie française

**P.J. :** 2

Mesdames, Messieurs,

Je vous prie de trouver ci-joint les nouveaux modèles de certificat sanitaire pour les produits laitiers de Nouvelle Zélande qui entreront en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2014 :

- PF 600.3 : certificat sanitaire relatif aux laits et produits laitiers pour la consommation humaine ;
- PF 700.3 : certificat sanitaire relatif aux produits laitiers pour la consommation animale.

Les deux anciens modèles PF600 et PF610 ont été refondus en un seul modèle PF600 (version 3) et les deux modèles PF700 et PF710 ont été refondus en un seul modèle PF700 (version 3). Ils prendront place dans le système de certification électronique néozélandais. Le modèle PF600 a été remis à jour vis-à-vis de l'arrêté n° 651/CM du 07/05/98 modifié susvisé en rajoutant une certification vis-à-vis de la fièvre charbonneuse.

Je vous prie d'agréer, mesdames, messieurs, l'expression de mes salutations distinguées.

Pour le ministre et par délégation

  
Hervé BICHET  


# NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Certificate Number / No du certificat

## Sanitary Certificate for Milk and Milk Products for Human Consumption to French Polynesia / Certificat sanitaire relatif aux laits et les produits laitiers pour la consommation humaine destinés à la Polynésie française

Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur:		Exporting Country / Pays expéditeur New Zealand	
Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire:		Competent Authority / Autorité compétente Ministry for Primary Industries	
		Place and Country of Destination / Pays et lieu de destination:	Means of Transport / Moyens de transport:
		Port of Loading / Port d'embarquement:	Port of Inspection / Port d'inspection:
Item / Article	Number and kind of packages / Nombre et type des paquets	Description of product / Description du produit	Net Weight / Poids net
<b>Packages in Total / Nombre total des paquets</b>		<b>Total Weight / Poids total</b>	
Preservation Method / Méthode de conservation:		Storage/Transport Temperature / Températures de stockage et de transport:	
Container (& Seal) Numbers / Numéro de conteneur (& plombs):			
Species / Espèce:			
Identification Marks / Marques d'expédition:		Manufacturing date(s) / Date de fabrication (s):	Factory Registration No. / Address / Numéro de certification et adresse de l'usine:
Expiry Dates / Durée maximale de conservation:			
Comments / Commentaires: (This will not be displayed if no data is present)			
Unofficial Commercial Information / Information commerciale non-officielle: (This will not be displayed if no data is present)			

The conditions, as stated below, apply to the goods described herein at the time of export from New Zealand. / Les conditions mentionnées ci-dessous s'appliquent aux denrées décrites ici au moment de l'envoi à partir de la Nouvelle-Zélande.

I certify that: / Je certifie que:

- a. the milk and milk products comply with New Zealand laws applying to items intended for human consumption; / les laits et les produits laitiers se conforment aux lois de Nouvelle Zélande relatives aux produits pour la consommation humaine.
- b. the milk products were partly derived from material or products imported into New Zealand from a country free from foot and mouth disease, rinderpest and anthrax or from animals which did not show, during milking, any clinical sign of anthrax and milk, when it comes from herds or flocks in which a case of anthrax has been reported over the past 20 days, has been cooled quickly, and has undergone a heat treatment that is at least equivalent to pasteurisation; / les produits laitiers proviennent en partie de matière première ou de produits importés en Nouvelle-Zélande d'un pays indemne de fièvre aphteuse, de peste bovine et de fièvre charbonneuse ou d'animaux qui ne présentent, au moment de la traite, aucun signe clinique de fièvre charbonneuse et le lait, lorsqu'il provient de troupeaux ou cheptels dans lesquels a été signalé un cas de fièvre charbonneuse au cours des 20 derniers jours, a été refroidi rapidement, et a subi un traitement thermique qui soit au moins équivalent à la pasteurisation;
- c. the milk products were derived from animals of New Zealand origin; / es produits laitiers proviennent d'animaux originaires de Nouvelle-Zélande;
- d. New Zealand is a country free from foot and mouth disease, rinderpest and anthrax and with a negligible BSE risk; / Nouvelle-Zélande est un pays indemne de fièvre aphteuse, de peste bovine et de fièvre charbonneuse et est un pays où le risque d'ESB est négligeable.
- e. any gelatine, tallow, collagen or dicalcium phosphate in the products meets the requirements of articles 11.6.15, 11.6.16, 11.6.17 and 11.6.18 of the OIE Terrestrial Animal Health Code. / tout suif, gélatine, collagène ou phosphate dicalcique dans les produits satisfait aux exigences des articles 11.6.15, 11.6.16, 11.6.17 et 11.6.18 du code sanitaire terrestre de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale.

Official Information / Information officielle: (This will not be displayed if no data is present)
--

Done at / Fait à

Seal

On / Le

Signature of official veterinarian, New Zealand Government /  
Signature du vétérinaire officiel, Gouvernement Néo-Zélandais

Name, title and qualifications / Nom, titre et qualifications

# NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Certificate Number / No du certificat

## Sanitary Certificate for Milk Products for Animal Consumption to French Polynesia / Certificat sanitaire relatif aux produits laitiers pour la consommation animale destinés à la Polynésie française

Name and address of consignor / Nom et adresse de l'expéditeur:		Exporting Country / Pays expéditeur New Zealand	
Name and address of consignee / Nom et adresse du destinataire:		Competent Authority / Autorité compétente Ministry for Primary Industries	
		Place and Country of Destination / Pays et lieu de destination:	Means of Transport / Moyens de transport:
		Port of Loading / Port d'embarquement:	Port of Inspection / Port d'inspection:
Item / Article	Number and kind of packages / Nombre et type des paquets	Description of product / Description du produit	Net Weight / Poids net
Packages in Total / Nombre total des paquets		Total Weight / Poids total	
Preservation Method / Méthode de conservation:			
Container (& Seal) Numbers / Numéro de conteneur (& plombs):			
Species / Espèce:			
Identification Marks / Marques d'expédition:		Manufacturing date(s) / Date de fabrication (s):	Factory Registration No / Address / Numéro de certification et adresse de l'usine:
Comments / Commentaires: (This will not be displayed if no data is present)			
Unofficial Commercial Information / Information commerciale non-officielle: (This will not be displayed if no data is present)			

The conditions, as stated below, apply to the goods described herein at the time of export from New Zealand. / Les conditions mentionnées ci-dessous s'appliquent aux denrées décrites ici au moment de l'envoi à partir de la Nouvelle-Zélande.

I certify that the milk products: / Je certifie que les produits laitiers:

- a. comply with New Zealand laws applying to items intended for animal consumption; / comply with New Zealand laws applying to items intended for animal consumption;
- b. the milk products were partly derived from material or products imported into New Zealand from a country free from foot and mouth disease and rinderpest; / the milk products were partly derived from material or products imported into New Zealand from a country free from foot and mouth disease and rinderpest;
- c. were derived from animals of New Zealand origin; / proviennent d'animaux originaires de Nouvelle-Zélande;
- d. do not contain:
  - Salmonellas
  - ruminant-derived meat and bone meal and greaves
  - / ne contiennent pas:
  - de salmonelles ;
  - farines de viande et d'os et de cretons provenant de ruminants
- e. do not contain proteins from mammals, phosphates of animal origin and molten fats of ruminants, excluding the following products coming from healthy animals : milk and dairy products, gelatine derived from non-ruminants, dicalcic phosphate (with no trace of protein or fat) if the country of origin is not a country with a negligible BSE risk. / ne contiennent pas protéines provenant de mammifères, phosphates d'origine animale et graisses fondues de ruminants, à l'exclusion des produits suivants provenant d'animaux en bonne santé: lait et produits laitiers, gélatine dérivée de non-ruminants, phosphate dicalcique (sans traces de protéines ni de graisses) si le pays d'origine n'est pas un pays où le risque d'ESB est négligeable.

New Zealand is a country free from foot and mouth disease and rinderpest and with a negligible BSE risk. / Nouvelle-Zélande est un pays indemne de fièvre aphteuse et de peste bovine et est un pays où le risque d'ESB est négligeable.

Official Information / Information officielle: (This will not be displayed if no data is present)

Done at / Fait à

Seal

.....  
Signature of official veterinarian, New Zealand Government /  
Signature du vétérinaire officiel, Gouvernement Néo-Zélandais

On / Le

.....  
Name, title and qualifications / Nom, titre et qualifications